

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2006/62

E/F
C.1



The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Antigua and Barbuda and Qatar to the United Nations.

17 October 2006

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents d'Antigua-et-Barbuda et du Qatar auprès de l'Organisation.

17 octobre 2006

**Permanent Mission of the
State of Qatar to the United Nations
New York**



**الوفد الدائم لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة
نيويورك**

Permanent Mission of
the State of Qatar
to the United Nations

Permanent Mission of
Antigua and Barbuda
to the United Nations


New York, 9 October 2006

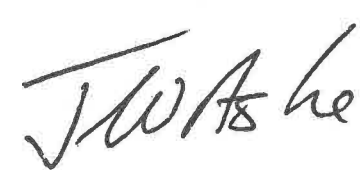
Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of the State of Qatar and the Government of Antigua and Barbuda have established diplomatic relations as of today, 9 October 2006.

We would be grateful if Your Excellency could have this letter and the Joint Communiqué circulated as a document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.


H.E. Mr. Nassir Abdulaziz Al-Nasser
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the State of Qatar
to the United Nations


H.E. Mr. John William Ashe
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Antigua and Barbuda
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General
of the United Nations
New York

Permanent Mission of the
State of Qatar to the United Nations
New York



الوفد الدائم لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

(JOINT COMMUNIQUE)
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE STATE OF QATAR AND ANTIGUA AND BARBUDA

The Government of the State of Qatar and the Government of Antigua and Barbuda,

Desirous of strengthening the bonds of existing friendly relations and developing bilateral cooperation between their two countries and peoples in the political, economic and cultural fields,

Based on the principle of mutual respect for territorial integrity and nonintervention in each other's internal affairs, as well as norms of international law and the objectives and principles of the United Nations Charter,

Have agreed to establish diplomatic relations, at the ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, of 18 April 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.


The Government of the State of Qatar and the Government of Antigua and Barbuda express their assurances that the establishment of Diplomatic Relations responds to the national interests of both States and will consolidate the strengthening of international peace and cooperation.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in two originals, Arabic and English languages, the two texts being equally authentic.

Done in New York, on 9 October 2006


For the Government of the State of Qatar

H.E. Mr. Nassir Abdulaziz Al-Nasser
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the State of Qatar
to the United Nations


For the Government of Antigua and Barbuda

H.E. Mr. John William Ashe
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Antigua and Barbuda
to the United Nations



(البيان المشترك)

حول إقامة العلاقات الدبلوماسية

بين دولة قطر وأنتيغوا وبربودا

أن حكومة دولة قطر وحكومة وأنتيغوا وبربودا،
رغبة منهما في تقوية روابط الصداقة الموجودة وتطوير التعاون الثنائي بين بلديهما في المجالات
السياسية والاقتصادية والثقافية،
المستندة على مبادئ الاحترام المتبادل لوحدة أراضي كل منهما وعدم التدخل في الشؤون الداخلية
للطرف الآخر، وكذلك معايير القانون الدولي ومبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة،
فقد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء، بموجب أحكام اتفاقية فيينا
للعلاقات الدبلوماسية، في ١٨ أبريل ١٩٦١، ابتداءً من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك.
وتعتبر حكومة دولة قطر وحكومة أنتيغوا وبربودا عن تأكيداتهما بأن إقامة علاقات دبلوماسية
تستجيب إلى المنافع الوطنية لكلا الدولتين وستعزز تقوية السلام والتعاون الدوليين.
وشهادة على ذلك، فإن الموقعين أدناه قد خولا كما ينبغي من حكومتيهما، ووقعا البيان المشترك
بنصين أصليين باللغتين العربية والإنجليزية، ولكل منهما نفس الحجية القانونية.
حرر بمدينة نيويورك يوم الاثنين الموافق ٩ أكتوبر ٢٠٠٦.

W. Ashe

عن حكومة أنتيغوا وبربودا
سعادة السيد/ جون ويليام آشي
سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم لأنتيغوا وبربودا
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة دولة قطر

سعادة السيد/ ناصر بن عبد العزيز النصر
سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة